PORTE PAGADO

Año XIII Junio de 1915 Núm. 151

LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)



Precios de suscripción anual, adelantada:		
	Europa.. ..	$ 1.00
	Uruguay...	» 1.00
	Argentina..	» 2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

938—Calle San José—938

1915

AGENTES de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson—La Paz, C. V.—Uruguay.
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bounous—Cosmopolita—Uruguay.
Juan D. Lautaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Urugnay.
Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Urugua .
Santiago Ricca—Estanzuela.
Manuel Buffa—Estanzuela.
Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.
Roland y Jourdan—Miguelete—Uruguay.
Pablo Negrín—Lavalle—Uruguay.
Juan Repetto—Conchillas—Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Clementina T. de Moore—Alejandra, ídem— »
Julio Baridón—Rosario Tala, E. Ríos— »
Juan Barolin Cairus—S. Gustavo, ídem— »
Eliseo Tourn—Estación J. Arauz— »
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris— »
Pablo Rostan—Venado Tuerto— »
Enrique Pons—Torre Pellice—Italia.

FARMACIA «VERONE»

DE

EMILIO MALAN, farmacéutico

NUEVA PALMIRA

MANUEL C. MALAN, Dentista.—Rosario.—Atiende en Colonia Valdense los días lunes y viernes, al lado del Correo, frente a la casa Jourdan Hermanos.

Casa de modas, corte y confección, de Adela Malan. Se confeccionan y se reforman trajes y sombreros, se dan lecciones de corte y confección. Precios módicos. **Colonia Valdense.**

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal ROSARIO.--Calle Sarandí

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de crédito y órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranza de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

ESTA SUCURSAL HASTA NUEVO AVISO, ABONA:

En cuenta corriente a oro . . . . 1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses . . . . . 3 » »
» » » » » 6 » . . . . . 4 » »
» » » » » por mayor plazo . . Convencional
En Caja de Ahorros . . . . 3 por ciento
En Sección Alcancías (maximum $ 1.000) . . 5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro . . Convencional
» » » » » con garantía de valores, Convencional
Descuentos y Cauciones, Convencional.

HORAS DE OFICINA:

Sucursal Rosario: Desde Marzo 15 a Noviembre 30, de 9 a 12 y de 14 a 16; Diciembre 1.° a Marzo 14. de 8 1/2 a 11 1/2 y de 15 a 17.

Agencia Nueva Helvecia: Se atiende los Lunes y Viernes. De Marzo 15 a Noviembre 30, de 9 a 11 1/2 y de 13 a 16 1/2; de Diciembre 1.° a Marzo 14, de 8 1/2 a 11 y de 14 1/2 a 16 1/2.

Agencia Juan L. Lacaze: Se atiende los Miércoles. De Marzo 15 a Noviembre 30, de 10 a 13; de Diciembre 1.° a Marzo 14, de 9 a 12.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911.—Artículo 12. La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Héctor P. Dupont, Gerente.

Año XIII Junio de 1915 Número 151

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

A LOS JÓVENES

(Prov. I, 8).

Deseo que los lectores de La Unión Valdense lean con interés los consejos que daba un pastor a un hijo adoptivo, y más aún, que los tengamos presentes al despedir a algún joven que se va a arrojar al mundo expuesto a todas las tentaciones. Helos aquí: «Querido hijo: Ya llegó el instante en que te has de arrojar al mundo. En estos pagos quietos y apartados, y en esta casa también, así lo creo, no has visto ni oído nada que no fuese bueno. Mas no sucede lo mismo en la gran ciudad donde te encaminas. Bien es verdad que vas a la casa de un hombre honrado, y que en la misma ciudad podrás conocer muchos hombres de bien; pero verás asimismo muchos ejemplos malos y oirás palabras malas.. ¡Oh! hijo mío, no olvides mis exhortaciones, no te dejes seducir; sé siempre fuerte y generoso!

Ante todas las cosas, ama la religión, porque es el tesoro más precioso que tenemos en la tierra. No olvides que los ojos de Dios te están viendo por dondequiera, y obra siempre como si le tuvieras presente. Cuando estés afligido confía en él; no le abandones, que él nunca te abandonará. No cometas jamás una mala acción, y no obres nunca contra tu conciencia. Huye de aquellos hombres que hacen escarnio de la inocencia y la modestia, y alarde del vicio; apártate de ellos cual si estuvieran contagiados. Guarda tu corazón puro y sin mancha, y conservarás el hermoso sonrosado de tus mejillas, el fuego de tus ojos, el sosiego de tu conciencia y la alegría del alma; y no dudes que cuando te vuelva a ver, me bastará una mirada sola para conocer si te has conservado puro o si te has perdido. Sé incansable en tu vocación, la del estudiante es noble y hermosa; ya seas médico o teólogo, o modesto trabajador, serás responsable de la felicidad temporal o eterna de tus semejantes. Acude de cuando en cuando a alguna distracción o solaz inocente; pero guárdate de dejarte dominar el corazón por los deleites sensuales. El que se deja dominar por los sentidos, por el juego, el vino o licores, el baile y otras cosas de esta índole, viene a ser un esclavo de su gusto y por tanto un hombre malo y despreciable.

La propensión desenfrenada a los deleites de los sentidos anonada en

nuestros pechos la sensibilidad para todo lo verdaderamente grande, hermoso y bueno, y nos vuelve incapaces de disfrutar placeres nobles y puros.

Créeme, pues, y sé bueno, porque siendo bueno, lo serás para tí, y te llevarás el premio, en vez de que, siendo malo, lo serás para ti, y en ti recaerán el daño y la perdición. Toma este libro más precioso que mucho oro, el Nuevo Testamento; vive como enseña a vivir este libro divino, y serás venturoso».

Muchos padres deberían, antes de despedir a sus hijos, darles estos buenos consejos y hacerles comprender las tentaciones que tendrán que resistir. Oh! amigos valdenses, la juventud es la esperanza de nuestras colonias, No desmayemos, nuestros consejos pueden hacerles mucho bien. Aconsejemos el bien a todos, especialmente a los más jóvenes e inexpertos.

E. V. B.

NOTICIAS DE ITALIA

Los Valdenses de Sud América que tantas veces y en tantas ocasiones han dado prueba de su vivo interés hacia la iglesia madre y que de una manera particular han manifestado con la última colecta para la Mesa Valdense, su deseo de ver desarrollarse más y más la obra de evangelización en Italia, leerán con regocijo que la historia de nuestra iglesia acaba de escribir una nueva página gloriosa en sus anales, con la consagración de un templo en Brescia, ciudad antiquísima de la Lombardía. Humildes fueron los principios de la evangelización en Brescia: un colportor vende Biblias y explica la palabra de Dios a aquellos pocos que le quieren escuchar, su trabajo da buenos resultados y el Comité envía un maestro evangelista. La obra es promisora y en 1866 se envía el primer pastor. Es inútil mencionar los que sucesivamente llevaron su tributo al desarrollo de la obra. La buena semilla llevó fruto y culminó en la inauguración del templo que demuestra la vitalidad de su fe y es afirmación ante los extraños, del culto evangélico. Se inauguró el día de Pascua. Rebosaba de gente, a pesar de que ese mismo día había manifestaciones populares y patrióticas. Hacemos votos por que pueda atraer muchas almas de las que están sumidas en la ignorancia y la superstición.

— Hace varios años, por iniciativa de distinguidos miembros de las varias denominaciones protestantes, se formó entre los estudiantes evangélicos, una asociación con el fin de estudiar el problema religioso. Por medio de conferencias y opúsculos la asociación se hizo conocer a los estudiantes de la mayor parte de las universidades, y cuenta ahora miembros en casi todas las escuelas superiores del reino. El Presidente de la Asociación llamada «Federación italiana de los estudiantes para la cultura religiosa», prof. Falchi, hizo una gira celebrando conferencias en las aulas de las universidades de Sicilia, sobre el tema: «venga a nosotros tu reino». Fué muy apreciado. El secretario general de la misma asociación, estuvo también visitando algunos centros universitarios para perorar la causa que persigue la Federación. Todos estos esfuerzos han dado resultados satisfactorios, lo que prueba que el espíritu italiano no es refractario a la re

ligión, como se ha dicho tantas veces: demuestra que existe el deseo de salir del estado de incredulidad en que ha vivido la juventud estudiantil hasta ahora, y que este deseo puede ser la aurora de un movimiento religioso encaminado, no hacia una particular denominación religiosa, sino hacia el cristianismo de Cristo.

Julio Tron.

PRO EVANGELIZACIÓN

A pedido de varios recolectadores, que no dieron recibos de las cantidades recibidas, publicamos para su descargo las suscriciones en favor de la obra de Evangelización en Italia, respondiendo a la deliberación de la Conferencia.

Colonia Valdense.—Enrique Jourdan 1 $, Adolfo Jourdan 1, Carlos Garrou 0.50, Enrique Garrou 2, J. D. Geymonat 0.50, J. P. Baux 1, Daniel Arduin 2, J. Dalmas 2, Estevan Negrin 1, E. Negrin (hijo) 1, Umberto Ricca 2, E Ricca (hijo) 0.50, F. Plavan 3, Eliseo Gonnet 0.50, Tomás Peyrot 3, Augusto Peyrot 1, Eliseo Bonjour 0.50, Tomás Rostan 1, Alejo Peyronel 1, Pablo Peyronel 1, P. Peyronel (hijo) 0.30, Santiago Courdin 0.60, señora Ernst 1, Eliseo Courdin 1, E. Salomon 0.20, Margarita viuda Plavan, 0 50, Juan Prochet 0.50, David Comba 1, Emilio Ricca 1, Pablo Bonjour 2, Emilio Bonjour 1, Redolfo Ricca 0.50, David Roland 1.40, Estevan Roland 1, Enrique Plavan, J. S. Caffarel 1, viuda Caffarel 0.50, J. D. Bonjour 1, Juan Bonjour 2, Pelegrino Calero 1, T. Maurin 1, Santiago Chambon 1, Francisco Long 1, P. Bonjour Rostagnol 1.50, Ernesto Jourdan 0.50, Carolina (viuda Jourdan) 0.50, Juan P. Maurin 3, F. Grill 0.50, J. Boibo 1, Juan P. Garrou 0.50, Alejo Garrou 1, Alejo Jourdan 1, Luis Maurin (hijo) 1.50, Alfonso Griot 2, Santiago Long 1, Santiago Lageard 1, Rosa viuda Jourdan 1, viuda J. S. Bonjour 2.50, Santiago Bonjour 1, Pablo Davyt 1, Enrique Tourn 1.20, Emilio Gardiol 2.50, Alejandro Tourn 2, Timoteo Dalmas 1, Susana viuda Dalmas 0.50, Alejandro Malan 2, Julio Caffarel 0 50, Pedro A. Ugon 0.50, J. E. Geymonat 0.50, J. S. Gonnet (hijo) 1, Santiago Jourdan 2, J. D. Bonjour Tourn 1.20, J. S. Gonnet 4, Emilio Roland 2.50, Francisco Gilles 1.50, Luis Felix 1, J. P. Gilles 1, J. A. Gilles 0.60, Ana viuda Félix 1, Miguel Chambon 1, Emilio Maurin 1, Catalina Pons Jourdan 1, Enrique Roland 2, B. Muston 0.60, P. Salomón 0.50, David Rivoir 2, S. Godin 0.50, Margarita viuda Laurent 0.50, Catalina Felix Rivoir 1, Juan Andreon 1.20, Agustina A. U. de Andreon 1, Juan P. Malan 1, Carlos Malan 1, Luis Malan Gonnet 1, Alejo Malan 1, Juan P. Malan (hijo) 1.50, David Geymonat 0.50, Bartolomé A. Ugon 2, Juan P. Long 2, María viuda Geymonat 2, Francisco Andreon 1, Daniel Benech 0.50, Felipe Gardiol (hijo) 0.60, Alfonso Allio 1, Numa Robert e hijos 3, José Negrin 3, Juan Geymonat 2, Teófilo L. Tourn 1, Daniel Talmon 0.50, Susana Cougn 1, Bartolo Malan 0 50, Susana Berton 1.50, Manuel Allio 1, Estevan Malan 0.40, Mariana viuda Allio 1, Magdalena viuda Charbonnier 2, David A. Bosc 1, J. Barts Tourn 0.50, J. Luis Tourn 0 50, J. D. Bertinat (hijo) 1, Daniel Bertinat 1.50, Rodolfo Wirth 3, Juan D. Soulier 1, J. David Baridon 1, Catalina Allio 1, J. Pedro Guigou 1. Pablo Planchon 0.50, David Bertinat 0.50, J. P. Bertinat 0.50, David Pontet Berton 0 50, Estevan Bertinat 1, Juan P. Berton 1, Bonjour Hnos. 11.10, M. Moleda 1, Susana viuda Vigna 1, Daniel Mourglia 1, J. D. Vigna Guigou 1, P. D. Bastia 0.50,

J. S. Rostagnol 1, J. Fenouill 0.50, D. Salomon 0 50, Alfredo Dovat 0.50, D. Olivet 0.50, Luis Maurin 1, Carolina vinda Long 2, Manuel Bert 1, Miguel Salustio 0.50, Pablo E. Long 4.70, J. Santiago Allio 1, J. B. Oronoz 0.30, J P. Pontet 1, Ana vinda Pontet 1, Estevan Geymonat B. 1.50, Pedro Germanet 1, E. Ricca 2, David Pontet 0.50, Margarita Caffarel 0.50, Juan P. Gonnet 1.50, viuda Griot 1.50, viuda J. P. Geymonat 1.50, Bartolo A. Ugon 1, J. P. Geymonat B. 1.50, David Davyt 1.50, Teófilo Davyt 1, Raquel Davyt 0.30, J. Merari Tourn 1.50, L. Jourdan 9.40, J. P. Geymonat 0.60, María P. viuda Geymonat 0.50, Pablo B. Geymonat 0.70, Jourdan Hnos. 5, D. Armand Ugon 5, Pedro Barbaroux 10, Santiago Gaydon 1.50, viuda Autino 1, Adela Malan 0 50, José M. Autino 1, Estevan Bonnet 1, Susana Garron 1 50, Judidh Berton 1, María viuda Rivoir 1, Juan Gardiol 1, A. Artus 0.70, J. P. Salvagiot 0 70, J. Constantin 0 50, Emilio Mondon 1, Eliseo Caffarel 1, Luisa viuda Gonnet 0.50, D. Frache 0.50, viuda Bounous 1, Pedro Romano 1, David Berton 1, Miguel Morel 1, A G. de Pons 1, Constancia Cairus Vincon 0.50, Enrique D. Revel 1, Daniel Bertinat Vernet 2, Francisco Garrou 2, Margarita viuda Talmon 0 50, Santiago Bertalmio 0 50, Daniel Davyt 1.—Total 264.00.

Cosmopolita-Artilleros — Pablo Geymonat Bertinat 2 $, Bart Rivoir 1, Samuel Schaffner 2, Víctor Oudrí 1, Samuel Lausarot 0.50, Estefania G. de Pontet 0.80, Daniel Pontet 1, Hnos. Gonnet 2, Juan Baridon 1, Salomon Rostan 0.50, María B. de Costabel 0.50, José Bertinat 1, viuda Bertinat 0.40, David Pontet 1.50, Daniel Baridon 1.50, Juan Pons 0.70, Pablo M. Salomon 1, Juan Negrin 2.50, Ana A. de Negrin 3, David Arduin 3, Daniel Félix 2, Francisco Justet 2, Estevan Geymonat 1.50, Pedro Lageard 0.50, José Ricca 0.50, Pedro Bounous 5, Timoteo Gonnet 10, Estevan Benech 0.50, Pablo Pons 2, Juan Geymonat 1, Federico Dovat 1, Luisa Dovat 0.50, Pablo Geymonat 1, José Geymonat 0.50, Enrique Pons 1, Federico Guigou 0.60, Luis Félix 1, Estevan Benech 1.50, Pablo Benech 0.50, Félix Dovat 1, Isaías Pontet 0.30, Teófilo Duval 0.50, Félix Mourglia 1, Juan Charbonnier 1, Pablo Baridon 0.50, Pablo Negrin 2, Juan Negrin Guigon 1, Juan Arduin 0.80, Enrique Constantin 1, David Bouissa 1, Juan Navache 0.50, José Navache 0.20, David Ricca 0.20, Francisco Lausarot 0.50, Abel Rivoir 2, Magdalena viuda Rivoir 13, Isabelino Brioso 1, José Galañena 0.50, Judith viuda Long 1, Arturo Gonnet 0.50, Martin Walikosky 0.50, Guillermo Scheneck 0.50, Ubaldo Walikoski 0.50, J. D. Geymonat 1.50, Santiago Pons 0 50, Pablo Acosta 1, Pablo Planchon 0.50, David Dovat 0.50, Juan Rivoir 1, Juan P. Rivoir 1, J. D. Chauvie 1, Santiago Tourn 2, Enrique Malan 0.50, B. Pilon (hijo) 1, Santiago Mondon 0.50, B. Garcín 0.40, J. P. Lausarot (hijo) 1 Carlos Rivoir 2.50, J. David Gonnet 2, J. L. Tourn 0.25, E. Tourn 0.20, Juan Baridon 0.50, Napoleón Rivoir 1, Miguel Long 0.50, Pablo Avondet 2, J. D. Geymonat 0 50, Estevan Bertin 1, Hipólito Tourn 1, Augusto Long 6, Juan D. Baridon 1, J. D. Bein (hijo) 1, Juan P. Grill 1, David Gonnet 1, Enrique Gonne, 1, Emilio Gonnet 2, J. Luis Gonnet 1, Ana viuda Dalmas 2, Augusto Dalmas 1.50, Carlos Dalmas 1, Pedro Ricca 1.50, Enrique Ricca 1, Santiago Ricca 5, J. Daniel Planchon 2, J. David Planchon 2, Estevan Pilon 1, David Berton (hijo) 1, Daniel Cesan 1, Emilio Malan 1, Juan P. Gardiol 0.75, J. S. Charbonnier Janavel 1, J. S. Charbonnier 0.30, Bartolo Morel 0.50, Rafael Pons 0.50, J. P. Pons 0.50, Laura Bounous 1, Ernesto Klet 1, Ju-

lián Ortuzar 1, Juan P. Bonjour 2, J. Daniel Bonjour 2, J. P. Rivoir 2, Daniel Rivoir 0.50. Rodolfo Rohrer 2, Estevan Bonjour 5, Francisco Perrou 1, Juan Schenck 0.50, Julio Long 3, Arturo Bounous 1, Juan Tourn 0.50, Ernesto Pons 0.50.—Total $ 179.50.

Lavalle. — J. S. Dalmas 2 $, Pablo Geymonat M. 2, Gay Hnos. 2, Clemente A. Ugon 2, Ambrosio Batista 0 50, David Artus 1, Alberto Bonjour 2, Emilio Rostan 0.50, Emilio Long 1, J. Daniel Geymonat 2, Estevan Geymonat 2.30, Santiago M. Vincon 1.50, J. D. Mondon 2, Pablo Negrin 3, David Félix 1, Emilio Félix 1, Bartolo Long 2, Margarita viuda Long 3, Julio Maurin 1, J. Pedro Maurin 1, J. E. Janavel 1, Luis Oudrí 1, Juan A. Pilon 2, J. David Geymonat 2, Pablo Geymonat B. 2, Pablo David 5.

Miguelete.—J. Daniel Artus 1, José Cairus 0.50, Pablo Rostagnol 1, Aurelio Walser 2, Juan D. Mondon (hijo) 0.50, P. Enrique Artus 0 50, Pedro O. Lansarot 0.50, Hipólito Bastia 0.60, Juan Flourín 1, Santiago Pastre 1, Pablo Plene 1, Juan D. M. Salomon 1, Enrique A. Pilon 1, Juan P. Rochon 1, Chauvie Hnos 0.50, Daniel Bonjour G. 2, J. S Pontet 2, Federico Bennett 4 70, Juan Roman 0 50, Francisco Forneron 0.50, Eliseo Bertinat 0 50, David Geymonat 0.50, Estevan Geymonat 0.50, Ernesto Talmon 0.70, David M. Salomon 1 50, Elías Cairus 1.50, Valentin Urioste 1, Roland y Jourdan 1.50, Estevan Bonjour 1, Federico Gay 1, Pablo Germanet 0.50.

Campana.—Juan Favat 3, Pablo Berger 1 50, Luis F. Chollet 1, Bartolo Fostel 1.50, Santiago Charlin 1, Bartolo Comba 1, Antonio Grill 1, José Negrin 2.

Sarandí.—David Bouissa 1, J. Estevan Bonjour 0.50, María viuda Félix 10 Emilio Félix 1.50, Tomás Charbonnier 0.50, Charbonnier Hnos. 2, David Geymonat M. 1.50, Maria viuda Cairus 0.50, J. S. Rostagnol 1, Pedro Bertin 2.—Total $ 115.05

San Salvador.—Juan T. Rochon 5 $, Eliseo Charbonnier 1, Julio Rostan 1, David Charbonnier 1, Gerardo Franchini 0.50, Daniel Guigou 5, J. Santiago Bouissa 1, Abel Caffarel 1, Luis Gautier 1, Teófilo Guigou 1, Emilio y F. Gauthier 1, Juan P. Cairus 1, Alberto Cairus 1, Enrique Guigou 2, J. David Geymonat 1, Juan A. Pilon 0.50, F. Besson 0 25, J. P. Gauthier 0.50, Alejo Guigon 0.50, J. Daniel Rostan 3, Fructuoso Buschiazzo 1.50, Francisco Gauthier 2, Estevan Guigou 0.50, Luisa viuda Guigou 0.50, J. P. Guigou 1, Felipe Guigou 0.50, Enrique Cairus 1, Víctor Planchon 0.30, Abel Félix 1, Alejo S. Guigou 1, David Cairus 2, J. P. Cairus 1. J. S. Baridon 0.50, Estevan Gauthier 1, José Carea 1, Juan Monnet 1, Estevan Monnet 1, viuda Monnet 1, Juan Tourn 1, Alberto Cardon 0.40, Enrique Gauthier 1, Enrique Bonjour 1 20, Pablo Cairus 1, María Vola 0.50, Enrique Rostan 0.50, Felipe Rostan 2, Estevan Garrou 0 50, Manuel Rochon y Hnos. 0.30, Juan P. Rochon 1, Luis Rochon 1, Pedro Guigon 1, Magdalena viuda Duran 1, David Caffarel 1, Susana viuda Bouissa 1, Emilio A. Rostan 0.50; Tomás Vincon 0 50, Santiago Gauthier 2, César Tourn 0.50, Susana B. de Tourn 0.30, Amadeo Guigon 0.50, Enrique Félix 0.30. Teófilo Félix 0.50, Emilio Rochon 1, Bartolo A. Pilon 1, J. Daniel Berton 1, Catalina viudu Negrin 1, Juan Rostan 0.45 Total $ 70 00.

San Gustavo (E Ríos).—Modesto Castrillo 5 $ m/n, Enrique Genre Bert 5 Juan Barolin Pontet 3.60. Estevan Barolin 10, Pablo Garnier 2, Estevan Garnier 2, Timoteo Garnier 2, Pedro Garnier 2.25, David Garnier 5, Isaías Barolin 0.60, Juan Barolin Cairus 5, Juan Catalin 5. —Total $ 47.45 m/n.

(Continuará).

Opiniones del Presidente de Estados Unidos, doctor Wilson, sobre la Biblia y la Iglesia.

« Debemos bendecir a nuestras iglesias. Debemos pensar con reverencia en esas instituciones, por medio de las cuales se hacen maravillas, maravillas del poder regenerador. Oid esto, todos vosotros que queréis convertir los locales de cultos en lugares de recreo pecaminoso.

« ¿Ha sabido usted jamás que el teatro produzca piedad, virtud o buenas costumbres? ¿Ha sabido usted jamás que los conciertos, por excelentes que sean, hayan contribuído en algo para la conversión o enaltecimiento moral de alguno? ¿Ha sabido usted de algunos pasatiempos sociales que hubiesen traído algún provecho espíritual permanente?

« La mente del predicador y pastor de una iglesia debe dirigirse a cosas que son más elevadas que las de este mundo; y debe expresar sus convicciones sin miramiento ni temor al hombre, temiendo tan sólo el traspasar los mandamientos de Dios. El predicador debe ser instrumento para el bien espíritual positivo de su comunidad, y no para la consumación de miras y propósitos meramente mundanos y terrenales; debe ser uno que no trate de conservar la unidad del pueblo de Dios por medios económicos ni políticos, sino por medios dignos de hombres verdaderamente religiosos. La moral social depende muy mucho del ejemplo que el pueblo recibe de los que en primer lugar deben señalarse como los que no buscan otra gloria sino el servir a sus contemporáneos.

« El criterio del predicador debe ser sano y bondadoso. La Iglesia representa justicia, y el predicador debe ser modelo de justicia. Aquél, y sólo aquél, puede gobernar su espíritu que se entrega al dominio del espíritu de Dios. Ninguna nación puede vencer sus tentaciones y males que no inculque en sus hijos la palabra de Dios. Como maestro de escuela y gobernador, sé que mis pies, y los pies de mis conciudadanos, tienen que reposar sobre esta base; porque la justicia de la nación, como la del individuo, tiene que recibir su apoyo en la inspiración divina.

« Siento por aquel que no lee la Biblia diariamente. Es el libro más singular del mundo. Textos que se hayan leído muchísimas veces, presentan siempre nuevas verdades al alma.

« Nuestra nación tiene problemas hoy que requieren pureza de espíritu y resolución en la ejecución, como nunca antes en la historia de nuestra patria.

« Tendría temor de proseguir mi carrera, si no creyera que la base de nuestra educación y pensamientos fuera la incomparable e invencible Palabra de Dios ».

CORRESPONDENCIA

Rorá, 16 de abril de 1915.

Estimado amigo:

Desde hace varios años no hay noticias de Umberto Morel, y sus parientes desearían conocer su paradero, por asuntos de familia. Me permito dirigirme a usted, por si pudiera tener noticias de él, por medio de

La Unión Valdense. Los datos que puedo proporcionar son los siguientes:

En abril de 1906, Umberto Morel, de estado soltero, se encontraba en las canteras de Conchillas (Uruguay). Se hacía dirigir la correspondencia a la casa de Bautista Pedariva. De allí pasó a Montevideo, de donde está fechada su última carta, hace cuatro años. Su dirección era: Casa Carlos Carugatti, calle 25 de agosto esquina Yacaré. Desde entonces no se sabe nada de él, y como tiene parte en la herencia de Bartolomé Mourglia, de las Fusines, fallecido el Otoño pasado, se necesitaría escribirle. Si alguno tiene noticias, le suplicamos las comunique a la redacción de La Unión Valdense o al infrascripto.

La parroquia de Rorá, atraviesa una crisis aguda: las tres cuartas partes de la población trabaja en las canteras y desde principio de año, están paradas. Esperemos que esa guerra atroz concluya pronto.

De salud estamos bien. Mi señora está enteramente repuesta. No me quejo de mi nuevo campo de trabajo, sin embargo siempre me acuerdo con sentimiento de nuestra obra en Sud-América y de mi regreso a Europa. Leo siempre con placer La Unión Valdense y aprovecho la presente para saludar a sus lectores.

Reciba mis cordiales saludos.

D. Forneron, pastor.

Colonia Belgrano.

Un mes sin lluvias ha mermado considerablemente el agua en la zona inundada y permitido el arreglo de un camino de acceso a la estación. Unos pocos colonos han podido aun trillar; en cuanto a aquellos cuyas parvas estaban en el agua, tienen que resignarse a perderlo todo, pues el trigo está todo apolillado. Se ha hablado mucho de un canal de desagüe, y un ingeniero provincial fué llamado para estudiar el asunto; pero hay poca probabilidad de que se lleve a cabo el proyecto. La mayor parte de las chacras inundadas no se podrán labrar para las siembras próximas.

— La colecta en favor de la obra de Evangelización, recomendada por la Conferencia, dió por resultado la cantidad de ciento nueve pesos con cincuenta centavos (109,50 m/n). Se remitió a Italia algo más: trescientas liras, en la confianza de recibir aun algunas suscripciones.

— Hace cosa de cuatro meses, desapareció de este pueblo don Santiago Poët, dueño de algunas casas. Todas las diligencias hechas por la familia y por la autoridad policial han quedado sin resultado, no llegando a descubrirse ningún rastro del desaparecido, de quien no se sabe si está muerto o vivo.

— Las previsiones pesimistas de los que creían que debido a la prolongada humedad, tendríamos que lamentar muchas enfermedades, afortunadamente no se han confirmado hasta ahora, siendo satisfactorias las condiciones generales de salud. Esto no quiere decir que no haya enfermos. Santiago Mangiaut, hijo, tuvo que guardar cama unos veinte días, y uno de nuestros catecúmenos, Esteban Bonin, está en asistencia médica en San Martín. El anciano Santiago Giacumín, a quien vimos en San Carlos, se siente poco bien, y teme el acercarse del invierno. Deseamos a todos un pronto y completo restablecimiento.

E. B.

NOTAS ARGENTINAS

La producción de trigo en la Argentina y en Italia. — Enfáticamente se llama a la Argentina el emporio del trigo, como si fuera el país productor por excelencia; y especialmente nuestra gente, que casi no conocía lo que es un trigal, antes de llegar a esta región, y que aquí cultiva grandes extensiones, tiene alguna dificultad en admitir que Italia produzca mayor cantidad de trigo que la Argentina.

Las estadísticas oficiales demuestran, sin embargo, lo que, para algunos, parece un absurdo: En la cosecha de 1913-14 la Argentina produjo 36 millones de quintales, e Italia produjo 58 millones; en 1914-15 la Argentina 44 millones y la Italia 46.

El promedio para Italia resulta ser de unos 50 millones de quintales por año. Para la Argentina es difícil establecer tal promedio, porque aquí la superficie destinada al cultivo de trigo está en continuo aumento: de un millón setecientas mil hectáreas sembradas en 1895, subió a seis millones doscientos sesenta y un mil en el año 1914. Y muy bien se explica ese aumento progresivo, siendo que actualmente queda aún por cultivar una buena parte de esta inmensa república.

A pesar de su mayor producción, Italia debe importar anualmente unos 8 millones de quintales de trigo, cuando, por el contrario, la Argentina puede exportar, de la última cosecha, unos 26 millones. Y también la explicación de un hecho tal es muy fácil: basta tener en cuenta la proporción de los consumidores que en Italia es de 32 millones y aquí no alcanza, tal vez, a 9. (No se puede indicar sino una cantidad aproximativa, no siendo aún del dominio público los datos del último censo que se llevó a cabo el 1.° de junio de 1914).

Triste estadística. — De un número extraordinario de la antigua y acreditada publicación « El Avisador Mercantil », se han extraído las siguientes cifras, referentes a los desarreglos comerciales y particulares en la Argentina durante el año 1914:

Pasivo: concordatos, pesos moneda nacional, 345.546.628.77: pagado: pesos 40.61; pérdidas totales: $ 205.214.203.83.

Pasivo: quiebras, $ 19.539.396.91; pagado: 1.10 %; pérdidas totales: pesos 19.315.063.31.

Pasivo: cesión de bienes: pesos 60.271 082.32; pagado: $ 68.54 %; pérdidas totales: $ 18.961 282.51.

Pasivo: arreglos, $ 14.731.091.59, pagado: 54.45, pérdidas totales, pesos 6.721.057 77.

El total de las pérdidas es superior a 210 millones de pesos moneda nacional. Es decir que los 26 millones de quintales de trigo que la Argentina puede exportar de su última cosecha, ni alcanzan a tapar ese gran vacío.

Universidad popular. — Bajo los auspicios de la sociedad de ingenieros y constructores italianos de Buenos Aires, acaba de fundarse en esa capital, una universidad popular, en la cual muchos jóvenes que no han podido cursar estudios regulares y tienen buenas disposiciones y capacidad, tendrán a su alcance el medio de instruirse, y, con la contracción y el estudio, formarse una buena posición social.

La idea de las universidades populares nació en París en los últimos años del siglo pasado y se desarrolló especialmente en Bélgica y en Italia. Creemos sea esto el primer ensayo que se hace para implantar tal sistema de instrucción en la América latina.

¿Porqué?.—Sacamos textualmente sin agregarle nada, la presente nota de un periódico italiano, amigo de todas las manifestaciones artísticas:

«Desde que existe el teatro lírico, ningún cantante fué nunca pagado a tan alto precio como lo será el tenor Caruso que, en breve, llegará a Buenos Aires para cantar diez noches en el Teatro Colón. Recibirá, según se afirma, 360.000 liras por cada noche. Son enormidades que sólo la *stupidità* del público hace posibles».

Mayo de 1915.

E. B.

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

Al estallar la guerra en Italia, el señor Ugón se hizo el iniciador de una colecta para la Cruz Roja, anunciando que los que suscriben 100 liras serán considerados socios perpetuos de la institución. Agregó que en nuestros Valles sufrirán mucho todas las familias. Ya se cuenta una víctima, antes de empezar: David Bertalot, de Pral, fallecido en el Veneto, de enfermedad. Después de diez meses de guerra, ésta se vuelve más cruenta y feroz que nunca y los pueblos civilizados quedarán reducidos a escombros y ruinas, si Dios no se apiada y pone fin a la locura humana. Démosle gracias por la paz y tranquilidad que gozamos en estos países, en donde si algo se sufre por contragolpe, no hay comparación con la crisis que aflige a Europa.

—Varios amigos fueron a Montevideo para asistir al Congreso Rural, en representación de las Comisiones de Fomento. Los encontramos en el tren. De la Suiza iban Federico Gilomen y Estevan Lazague; del Rosario, Juan Garat y José Otero; de Cosmopolita, José M. Luaces; de Barker, Juan P. Bonjour y Juan Rivoir; de San Luis, Germán Pellaton y Guillermo Hastings; de Tarariras, J. P. M. Salomón y J. P. Benech; de Estanzuela, David Artus y Enrique Gonnet, y de Colonia, S. Arreguy. El señor Praderi y el Ferrocarril Central, son acreedores a la gratitud de los chacareros, por el empeño que hacen para que progrese y se desarrolle la agricultura. El señor Praderi es hombre práctico y conseguirá lo que no se hizo nunca hasta ahora. La sociedad de Agricultores valdenses no mandó representación porque parece que ya no funciona la Comisión Directiva. ¿Por qué no se transformaría en «Sociedad de Fomento»? Aunque hay progresos entre nosotros, no hemos llegado todavía a la cumbre.

—Vinieron de la Argentina los jóvenes Pedro Oronoz, Juan Long y Ernesto Bertón, de David. Este se ocupó en una máquina que trilló más de diez mil fanegas. Hizo una buena campaña y va ahora a Montevideo a estudiar la teneduría.

—Tuvimos la visita de Tomás Rochon, Estevan Berton, de Iris; y de Luis Rochon, de Tristán Suárez.

—La familia de Juan Andreon se mudó cerca del templo y arrendaron

su chacra a Elías A. Ugón, que estaba en Lavalle.

—La señorita Blanca Pons fué por un mes a Montevideo, para rendir exámenes. Fué designada para sustituirla la señorita María Mondon.

—Juan P. Beux se mudará al Centro, donde va a formar una quinta en el terreno de Miguel Salomón.

—Se halla enferma en cama la señora María L., viuda de Rivoir.

—Don David Berton tuvo que llevar a su hija a Montevideo, para consultar algún especialista.

—El tiempo es muy propicio para los agricultores. Los caminos están en buen estado. ¡Qué diferencia con el año pasado!

—La Dirección General no concedió el traslado recíproco solicitado por los maestros Carlos Klett y Blanca Pons. Esta recibió orden de ocupar el edificio-habitación escolar, para conservarlo, así como las plantaciones.

La Paz.

La escuela se cerró por un mes, con motivo de la tos convulsa.

—Vinieron de Dolores, Abel y Pedro Caffarel, para consultar con el señor Long por asuntos particulares.

—El Molino de Bonjour Hnos. se aprovisionó de trigo, comprando en los alrededores y hasta más lejos que otros años.

Colonia Suiza.

Con motivo de un cambio de maestra, se efectuó una reunión de vecinos para protestar ante las autoridades superiores.

Cosmopolita.

La Comisión Ejecutiva celebró sesión, enterándose de los asuntos entrados y resolviendo otros. Resolvió consultar los Consistorios sobre una fiesta de las Escuelas Dominicales, a celebrarse en un punto algo céntrico para todos.

La colecta votada y resuelta por la Conferencia en favor de la obra de evangelización en Italia, dió el siguiente resultado:

Colonia Valdense, $ 264; Cosmopolita-Artilleros, 179.50; Tarariras-Riachuelo, 156; Lavalle-San Salvador, 185.05; Iris m/n 72; Belgrano, m/n 125; San Gustavo, m/n 47.45.

Se pudo así enviar a la Mesa Valdense un giro de 5,065 francos, por ser el cambio muy favorable. Hay que observar que faltan todavía algunas suscripciones prometidas, las que se remitirán más adelante. Tanto los encargados de la colecta como la Comisión Ejecutiva, sienten la necesidad de agradecer a todas las personas que han contribuído.

—La señorita Susana Benech fué designada para dirigir la escuela de Puntas de San Juan, donde residen nuestros amigos y suscritores Santiago Gilomen, J. D. Baridon, J. P. Saret, Amadeo Travers, y otros.

—Enrique Guigou y hermanos, que estaban cerca de Mercedes, se mudaron entre Espinillo y San Salvador. Les concedieron de balde, por tres años, un campo, con la condición de que desmonten. Después tendrán que pagar renta.

Artilleros.

Fueron examinados doce catecúmenos, que no habían podido serlo el año pasado, 9 varones y 3 señoritas. Rindieron un examen bastante satisfactorio y fueron admitidos en la iglesia el día de la Ascensión.

—El Subinspector visitó las escuelas de la localidad.

—Hay muchos niños con tos convulsa.

—El tiempo fué muy favorable para terminar la cosecha del maíz.

—Mucho ganado está con fiebre aftosa.

Tarariras.

Ernesto Geymonat fué a Río Negro (R. A.), a ver un campo que posee ahí.

—Se quemó un rancho de María Bonjour de Buschiazzo, que arriendan en el campo de Platero.

—Leopoldo Negrin, de José, de Colonia Valdense, se empleó en la casa del señor Kuster.

—Francisco Rostagnol fué a Lamas (R. A.), a llevar a su cuñada que desea radicarse con su familia, que es Lageard.

—El canto está en auge. Hay ejercicios en Tarariras, en San Pedro, en Estanzuela y en Riachuelo. En este último punto se juntan hasta 40 y 50 personas para cantar.

—Jamás se vió a los comerciantes hacer acopio de maíz como estos años. Los depósitos están llenos.

—El pastor fué solicitado por el señor Gepp para el bautizo de una criatura.

—La Unión C. de Señoritas hizo imprimir sus estatutos y agradecemos el ejemplar que recibimos.

—Una vez por semana el pastor da la clase de francés en la escuela pública.

Estanzuela.

Juan Guigou y señora fueron a pasear a Colonia Iris y visitar algunos parientes.

—El pastor visitó las familias, acompañado casi siempre por algún miembro del Consistorio. Es recibido con placer en esas visitas.

Riachuelo.

De Iris vinieron Daniel Bertin y señora, la que fué a asistirse en Buenos Aires.

—Unos veinte catecúmenos asisten este año a las lecciones doctrinales.

—La señora de Pedro Geymonat está en un hospital en Montevideo.

—A fines de abril se efectuó en San Pedro el casamiento de Enrique Long con Adela Negrin de Pablo. Vinieron a establecerse en Riachuelo.

Miguelete.

Se efectuó el casamiento de Santiago Rochon de Pedro, con una hija de Eliseo Bertinat.

—La mayor parte de los colonos, llevan sus productos a la estación Santa Catalina, de la línea a Mercedes, por no haber podido conseguir aun que se abriera el camino a la línea de trocha angosta, prometido tantas veces.

—La Subcomisión Escolar, desea recordar por medio de La Unión Valdense, que la lista de suscripción a favor del edificio-escuela se halla abierta en casa de Roland y Jourdan, para que hagan efectivo lo prometido.

—El Consistorio solicitó de varias personas dirigieran el canto los domingos en el culto, con instrumentos de música, como se venía haciendo ha tiempo en la escuela dominical, lo cual fué aceptado.

—Pedro Roland adquirió las existencias del taller de herrería de Roland y Jourdan, pero seguirá en el mismo lugar, como de costumbre.

—La casa Roland y Jourdan suspendió los fiados, como otras muchas casas, porque no todos se acuerdan de que hay que pagar y perjudican a los que cumplen.

Lavalle.

Visitamos a varios de esos amigos, entre ellos don Pablo Bonjour M., quien se encuentra muy mejorado, aunque su edad y achaques consiguientes no le permiten salir.

—Lavalle cuenta con los servicios de un médico, establecido en la casa del señor Berger.

—La escuela tiene cerca de 90 niños y clama por una ayudantía.

—La langosta perjudicó algunos maizales. Otros en cambio han dado un rendimiento extraordinario. Estevan Janavel cosechó cerca de 500 fanegas.

—Emilio Félix vive cerca del camino, en la casa nueva que recién está terminada.

—La viuda Oudrí fué a vivir con el hijo Víctor en Cosmopolita. Sufrió la amputación de una pierna, y aun con muletas camina dificultosamente. Le es difícil acostumbrarse.

—La viuda de Bonissa se mudó para Colonia. El campo que tenía fué comprado por Pedro Cantón y se estableció allí Enrique Maurin.

—Luis y Carlos Oudrí piensan mudarse para Cosmopolita y después a Montevideo para perfeccionarse en el oficio.

—Pablo Negrin estuvo como un mes ocupado en la colecta para evangelización. Visitó con tal motivo 108 familias, en Lavalle, Miguelete, Sarandí, Campana y San Roque. Agradece a los que le han ayudado y a los que contribuyeron.

—El pastor David va a Dolores el 1.º y 2.º domingo de cada mes. En los demás por la mañana predica en Lavalle, y por la tarde en Miguelete o Colonia Elizalde. El señor Bennett le facilita una pasada por su estancia, lo cual acorta mucho el camino para ir a Miguelete. Además esa familia le llena de atenciones y le brinda a menudo hospedaje.

—La cuadrilla a cargo de Santiago Dalmas, arregló bien, varios caminos.

—El día de Pentecostés fueron admitidos en la Iglesia los siguientes jóvenes: Juan Long de Bartolo, Enrique Geymonat de David, Víctor y Umberto Dalmas, Catalina Meyer, Juana Davyt de David, Clara Gay de Julio, Clara Bonjour de Estevan, Adela Geymonat de David y Ana Salvagiot.

Dolores.

Pablo Cairus y Enrique Bonjour pagan 4 $ de arrendamiento y les queda un año solo, después tendrán que salir, porque el campo no se arrendará más.

—Vino de Venado Tuerto, Pablo Rostan.

—La asamblea de iglesia resolvió revocar la capilla y construir las veredas.

—El sábado de noche y los domingos de tarde, cuando no hay culto, se reunen varias personas para un ejercicio de canto, lo cual es muy digno de encomio.

—J. D. Rostan fué hasta Buenos Aires y Venado Tuerto por asuntos particulares.

—El alambrado que el Consistorio mandó reconstruir, cuesta cerca de 300 pesos por ser de ley y con excelente material.

—Los vecinos se cotizaron para pagar un peón mensual, a fin de que mantenga en estado de aseo y limpieza el cementerio.

—Saludamos a muchos de esos amigos, entre ellos a don Pedro Guigou, de Paso Ramos, quien siempre se encuentra agobiado por su antigua y crónica dolencia.

—El pastor de Mercedes visitó las familias de Monnet y las de Magallanes, celebrando un culto con ellas.

Rosario Tala.

Recibimos la triste noticia de que el día 14 de mayo último falleció doña María Bertalot, esposa de don David Salomón, quien estuvo no hace mucho en el Uruguay, habiendo asistido a la Conferencia de Dolores.

La finada era hermana de los Bertalot de Riachuelo y S. Pedro. Expresamos al esposo y a todos los parientes nuestra cordial simpatía.

San Gustavo.

Las lluvias han dificultado las comunicaciones y la segunda cosecha de maíz ha sufrido mucho, por lo cual hay poco maíz en la región. El ganado bajó de precio, como en todas partes, en la Argentina y en el Uruguay.

Iris.

El tiempo está más bien de sequía y no tiene miras de llover. El terreno está algo duro para arar, pero la lluvia no hace mayor falta por ahora.

— Emilio Bouchard se mudó más cerca de Villa Iris.

—La cosecha fué sobresaliente para algunos. Augusto Gonnet cosechó algo más de 3,000 bolsas, Luis Tourn 4,000, y así todos se animan este año a sembrar extensiones mayores de campo.

—Juan Costabel de Castex, tuvo una cosecha tan buena que sin haber podido pagar antes su campo, con ella este año lo pagó todo y hasta le sobró algo.

—Alejo Long regresó de su visita al Uruguay.

—Estevan A. Ugon está radicado en Villa Sauce, y se ocupa en una lechería. Su hermano Teófilo está mejor, y puede andar a caballo, pero quedará inválido.

L. J.

LA PAPA

Cuando en el reino de Francia, en tiempos de Luis XVI, se produjo la célebre carestía de los cereales, la Academia de Besançon ofreció un premio al que hallase nuevo alimento para el pobre. Fué entonces cuando Barmentier propuso este preciado tubérculo. Esta adquisición fué un verdadero maná para la humanidad.

La papa no contiene todavía, a peso igual, la misma cantidad de substancias nutritivas que tiene el trigo. Pero desde que una superficie de terreno da un peso en papas diez veces mayor que la cantidad de grano que el mismo espacio podría producir, resulta que la menor potencia nutritiva es compensada por más abundantes cosechas.

Este argumento de que nos estamos ocupando adquiere grande importancia, si se tiene en cuenta no sólo el gran factor alimenticio que es para la población, sino que además es la materia prima para la obtención de productos industriales que han venido a crear inmensas riquezas en algunas naciones.

Según los economistas, 3 kgs. de papas equivalen a 1 de trigo; si suponemos que una hectárea de este cereal produce 14 hectolitros o sean 1,092 kgs. de granos, y el producto de una hectárea de papas sea de 14,050 kgs., cuya tercera parte es 4,683 kgs., vemos que en igual extensión de terreno la papa puede alimentar cuatro individuos más que el trigo. La ventaja es positiva desde cualquier punto de vista. En cuanto a la equivalencia de la carne, representa un valor nutritivo de 1 a 8. Solamente de esta manera se puede explicar que se mantengan y

nutran buena cantidad de alemanes, alsacianos, irlandeses y escoceses con la papa como único alimento.

En la Francia el cultivo ocupa 200,000 hectáreas; 6,8 del territorio total y el 13 °/o de los terrenos cultivados.

La Gran Bretaña, Escocia e Irlanda cultivan aproximadamente 500,000 hectáreas. En Alemania el cultivo aumenta cada día, habiendo pasado ya los 3.000,000 de hectáreas dedicadas. La tabla que a continuación ponemos, da una idea de la producción en diverses países europeos:

	Quintales métricos
Alemania	211.040,000
Rusia	142.000,000
Austria Hungría	103.850,000
Francia	101.000,000
Inglaterra, etc.	81.000,000
Bélgica	24 000,000
Suecia y Noruega	20.000,000
España	15.000,000
Holanda	14.000,000
Suiza	7.000.000
Italia	5.000,000
Dinamarca	3.000,000
Portugal	2.000,000

Esta enorme producción de Europa representa un valor total de 9.000 millones de francos anuales. En cuanto a las superficies cultivadas, pueden colocarse los países en el siguiente orden:

Rusia	4 000,000 de hectáreas		
Alemania	3.200 000	»	»
Austria Hungría	2.000 000	»	»
Francia	1.500,000	»	»
Estados Unidos	1.400,000	»	»

Si nos fijamos ahora en el consumo por habitante podemos decir que se consume:

Irlandeses	900 kilg.	por	año	
Holandeses	600	»	»	»
Dinamarqueses	385	»	»	»
Belgas	366	»	»	»
Austro-húngaros	333	»	»	»
Franceses	325	»	»	»
Rusos	213	»	»	»
Norteamericanos	112	»	»	»
Ingleses	107	»	»	»

es decir que un irlandés come cerca de 3 kilgs. por día y un inglés cerca de 300 gramos.

PARA LOS CASADEROS

"Cuando tomes mujer, ten cuidado en elegir una que no tropiece en la escoba", decía un rico chacarero a su hijo. El joven no dijo nada, pero meditó en el consejo.

Un día de numerosa reunión de varios vecinos y vecinas en casa, cuando la asamblea se disponía a salir del almuerzo, para un poco de ejercicio y paseo, el hijo de casa fué pronto a colocar una escoba tirada en el suelo, cerca de la puerta por donde todos tenían que pasar. "Estas jóvenes van a salir primero, dijo a uno de sus íntimos; ¿ves esa escoba?, la que se baje a levantarla, será mi esposa". Algunas de las convidadas pasaron ligeramente sobre la escoba, otras tropezaron en ella; por fin pasó una, la que levantó la escoba y la puso en un rincón. El joven mantuvo su palabra. Trató de hacerse querer, y algún tiempo después se casó con esa joven, la que reunía muchas condiciones y cualidades para constituir la dicha de una familia.

ESTADO CIVIL

Nueva Helvecia

Bautismos:

Erwin Walter Schaffner, de Enrique y Luisa Nollemberger; Alicia E. Jahn, de Emilio y Wilhelmina Ackermann; María L. Karlen, de Rodolfo y Rosa Imbach; José M. Schaffner, de José y Etelvina M. Vila; Rosalía M. Honegger y María E. Honegger, de Enrique y M. Bruenner; Kurt E. Schaffner, de Carlos y Julia C. Leicht; Leonel O. Wibmer, de José P. e Ida E. Long; Ewald C. Roth, de Adolfo y Berta Frey; Julia E. Niederer, de Pedro y Julia Eugster; Margarita A. Roth, de Federico y Paulina Stutz; Olga E. Ihlenfeld, de Alberto y Celina E. Soerensen; Elisbert F. Sonderegger, de Alberto y Susana Kuster.

Matrimonios:

Arnoldo S. Haller y Elena K. Fiorito, José R. Kuster y Berta Ihlenfeld, Héctor Faroppa y Elena Gugelmeier.

Defunciones:

Carlos Eugster, oriental, casado, 48 años; Ena Burger, oriental, 1 año; María Staufen de Dietrich, viuda, suiza, 82 años.

La Paz

Nacimientos:

Emilio César Malan, de Juan Daniel y Luisa Félix; Walter Geymonat, de Juan y Ana Bonnet; Anselmo Garrou, de Alejo y Paulina Jourdan; Ester Allío, de Alfonso y Elisa Malan; Germán Bartolo Armand Ugon, de Bartolo y Juana Beux; Alina Gardiol, de Juan Pablo y Paulina Mourglia; Zelmira Salomon, de Pablo y Lidia Garrou; Abel Tourn, de Juan Luis y de Lucía Andreón; Norman Omar Bonjour, de Santiago y Margarita Malan; Abelardo Tourn, de Alejandro y de Octavia Jourdan.

Defunciones:

Andrés Rua, italiano, soltero, de 45 años; Juan Pedro Geymonat, italiano, casado, de 75 años; Diego Wilson, argentino, viudo, de 77 años.

Matrimonios:

Severino Ingold, oriental, 26 años, con Flora Bernardi, oriental, de 24 años; Santiago Peyrot, oriental, 23 años, con Alejandrina Peyrot, oriental, 24 años; Basilio Uribe, oriental, 25 años, con Juana Geymonat, oriental, 20 años; Ricardo Bonjour, oriental, 21 años, con Juana María Arduin, oriental, 19 años.

SUSCRIPCIONES PAGAS

J. Merari Tourn, C. Valdense; F. Vonrotz, ídem; Pedro Constantin, ídem; Luis E. Malan, ídem; Margarita Caffarel, ídem; Juan P. Beux, ídem; Juan Gonnet, ídem; J. Pedro Pontet, ídem; Augusto Peyrot, ídem; Francisco J. Moore, Montevideo; J. D. Enrique Rivoira, ídem; Oscar Griot, San Eugenio; Juan P. Hernández, Iris; César Tourn, San Pedro; Pablo Negrin, ídem; Alejandro Tourn, ídem; señora Lantaret, Italia; Bartolo Long, Lavalle; Estevan Geymonat (14), ídem; David Davyt (13-14), ídem; Pedro Maurin, ídem; J. D. Artus, ídem; Pablo Geymonat Bonjour, ídem; Bartolo Comba (14), ídem; David Mourglia (1916), Italia; José Cairus, Miguelete; Juan Arduin, ídem; F. Forneron, ídem S. Pastre, ídem; Daniel Mondon, ídem; Estevan Mondon, Italia; J. D. Malan (hijo), C. Valdense; J. D. Bonjour Tourn ídem; Daniel Davyt, ídem; Emilio Ricca y aviso, ídem; Eliseo Negrin, ídem; Juan Andreón ídem; Santiago Courdin, ídem; Timoteo Dalmas, ídem

Susana Cougn ídem; Juan Gardiol, ídem; P. Peyronel, ídem; Alejo Malan, ídem; R. Wirth, ídem; Daniel Grand, ídem; Juan Constantin ídem; Eliseo Gonnet, ídem; Juan P. Rivoir, Barker; Eloísa; L. de Blas, Alejandra; Aurelio Walser, Miguelete; Ernesto Talmon, ídem; Juan Florin, ídem; Pablo Artus, ídem; D. Germanet, ídem; P. Rostagnol ídem; Estevan Bonjour, ídem; Enrique A. Pilon, ídem; Valentín Urioste, ídem; Germán Ahlers, ídem; J. S. Pontet, ídem; Chauvie Hnos., ídem; doctor Ugon, Rivera (12-16); J. P. Baridon, Iris; Alberto Zurbrigk, ídem; Josefina S. de Vigna, ídem; Estevan Malan (13-14), ídem;

AVISOS

Se venden dos máquinas segadoras "Mac Cormick" en buen estado. Tratar con Juan A. Gilles.—COLONIA VALDENSE.

Gran ocasión para gente progresista —Se precisan dos familias que entiendan de plantación de árboles frutales y alfalfa para formar dos grandes quintas, una en Colonia Valdense y otra en la Estancia Barrancas.

Tierras inmejorables para toda clase de cultivo. Dirigirse a Miguel J. Salomón.—**Nueva Helvecia.**

Se vende frente al templo de **Cosmopolita**, una casa y terreno, y además unas 12 hectáreas de campo, lindando con el señor Klett y Pablo Pons. Dirigirse a Santiago Pons.

Se vende la casa de la señora Costabel en La Paz, frente a la Plaza. Tratar con el señor Pablo E. Long.

VENDI durazneros, ciruelos, damascos injertados, que reunen las siguientes insuperables condiciones:

Plantas: gran desarrollo y sanas.

Fruta: buen tamaño, gran consistencia y muy cargadoras.

Todas estas variedades me dieron óptimos resultados.

Precio: de $ 0.20 a 0.30 según variedad. Juan P. Malan (hijo)—COLONIA VALDENSE.

Gran ocasión: Las personas que desean plantar frutales de las más notables variedades, a precios módicos, deben recurrir a mi establecimiento, donde hallarán 30 variedades de durazneros injertados, que maduran desde noviembre a abril, para consumo y exportación, ciruelos, damascos, guindos, naranjos, etc. Hay 7,000 plantas libres de enfermedades, revisadas por el Inspector Agrónomo.—Alfredo Robert.—**COLONIA SUIZA.**

Se vende un molino harinero movido a agua, en muy buen estado y con buena clientela, casa-habitación, galpón y demás mejoras. Está situado sobre el arroyo Sauce, camino a la Colonia, a 4 kilómetros de la estación Minuano. Precio, 2,000 pesos, con facilidades en el pago. Tratar con la sucesión Giannini.—**ROSARIO.**

Durazneros injertados, parras frutilla y fecunda, cipreses Lambertianas, eucaliptus, etc., se venden. Dirigirse a Juan P. Beux. **COLONIA ESPAÑOLA.**

En Puerto Sauce, se vende o alquila gran casa de negocio, con sus dependencias y muchas comodidades. Punto inmejorable. Tratar con Juan Costabel. —**JUAN L. LACAZE.**

Se venden durazneros y naranjos injertados y silvestres de varias clases, tangerinos comunes y de ombligo. Tratar con Luis E. Malan, cerca del templo.—**COLONIA VALDENSE.**

Relojería, Joyería, Bazar y Juguetería, de *Ricardo Ingold.* — Frente al Hotel Suizo. — COLONIA SUIZA.

FARMACIA NUEVA de Manuel T. Pérez, farmacéutico.—Gabinete de esterilizaciones y Laboratorio químico.—Productos muy puros. — Gran surtido de lentes y anteojos. — Cristales del doctor Nye.—Servicio nocturno.—Frente á la plaza principal.—ROSARIO.

Zapatería "LA BOTA DE ORO"

— DE —

BEDA HERMANOS

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . .	$	5:000,000
Idem suscrito y realizado .	»	3:000,000
Fondo de reserva y previsión	»	1:000,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista . . . . 1 % anual
A retirar con 30 días de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses . . . 3 »
A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 días cumplidos . . . . 2 % anual
Sobre depósitos á 3 meses . . . . 3 »
» » á 6 » . . . . 4 »

COBRA—Por anticipos en cuenta corriente, convencional.

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

DOCTORA MARIA ARMAND UGON, especialista en enfermedades de señoras y niños. — Calle Rio Branco, 1540 — MONTEVIDEO.

PABLO E. LONG

Escribano úblico, con corresponsales en los Valles—Italia. Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no itigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 m.

LA PAZ (C. V.)

Daniel Armand Ugon, Médico Cirujano.—Consultas: todos los días de 8 a 11.30 a. m. **Nueva Helvecia.**

TALABARTERIA

« GERMAN HUGO »

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FÁBRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Almacén, Tienda, Ferretería y Bazar

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5 % de descuento. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA

—DE—

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

—DE—

LUIS FULLE—ROSARIO

donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

---

Almacén, Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE

Tienda, Almacen, Ferretería, corralón de maderas y acopio de cereales
de Stiefel Hnos. y C.ª
Colonia Belgrano y Est. Wildermuth—F. C. Santa Fe (R. A.)

Pablo E. Tron

ARTÍCULOS GENERALES DE CAMPAÑA
Colonia Belgrano y Estación Wildermuth, Santa Fe (R. A.)

Francisco Autino—Colonia Suiza

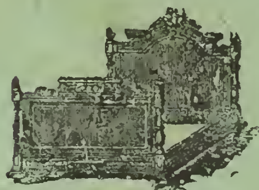
tiene un surtido completo de *árboles frutales ingertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA
DE LA
Sucesión ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.
COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA

Agente de los molinos de viento «AERMOTOR» y «DANDY»—Los trae y coloca
COLONIA VALDENSE



Mueblería, Carpintería y Cajonería fúnebre.
de JOSÉ M. BARREDO

Muebles finos, Tapicería, Tornería y Colchonería. — Se hace todo trabajo de obra blanca.
Calle Comercio. Rosario Oriental.

Dr. OCTAVIO LARRIERA
MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO
ROSARIO.

FOTOGRAFIA MODERNA de A. Nemer.

Retratos grandes á lápiz; pago por mensualidades. Rosario.

Dr. ABELARDO CARNELLI

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO
Plaza Principal. ROSARIO

HERRERÍA Y CARPINTERIA
FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES
de FRANCISCO MESNER
Se hierran caballos.—Trabajo esmerado.—Precios módic
CASA de ENRIQUE REISCH.—COLONIA SUIZA.

TALLER DE HERRERÍA, de David Talmon.—Se hace cualquier trabajo en hierro, y composturas.—Precios módicos. En el pueblo de
COLONIA SUIZA.

Aurelio Lacaze

AGRIMENSOR DE NÚMERO
COLONIA.

TRISTÁN MORALES
CIRUJANO-DENTISTA
1280 — Calle Cuareim — 1280
Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

Farmacia Central y Laboratorio Químico
DE Victor Borrás
Farmacéutico

Surtido completo de drogas y especialidades farmacéuticas.
ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar, Ferretería
DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS

Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa*, *Columbia* y *Cocodrilo*.
ROSARIO ORIENTAL

GRAN TIENDA, ALMACEN,
Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca
— DE —
JOSÉ OTERO Y ALFARO
Rosario

LA BARRACA CENTRAL
DE
MIGUEL J. SALOMÓN

Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido completo y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además descuento del 4 %.—Sucursal en Colonia Valdense.
COLONIA SUIZA

LA CASUALIDAD
TIENDA Y MERCERIA
de JUAN FULLE

Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.
ROSARIO

HERRERÍA de ALFREDO DOVAT
PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO
LA PAZ (Colonia Valdense)

Herrería, Carpintería y Fábrica de Rodados, de Pablo Negrin (hijo),—Ombúes de Lavalle.